



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/WG.1/2009/5  
29 April 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ  
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ  
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ  
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа Сторон Конвенции

Одиннадцатое совещание  
Женева, 8-10 июля 2009 года  
Пункт 8 предварительной повестки дня

ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ

**ДОКЛАД РАБОЧЕГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОСТУПУ К ПРАВОСУДИЮ ПО  
ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, ДЛЯ СТАРШИХ  
РАБОТНИКОВ СУДЕБНЫХ ОРГАНОВ СТРАН ЮГО-ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ**

Доклад секретариата

*Резюме*

Рабочее совещание для старших работников судебных органов из Албании, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Сербии, Хорватии и Черногории, а также из Косово было проведено в рамках деятельности Целевой группы по доступу к правосудию в соответствии с ее мандатом, содержащимся в решениях II/2 и III/3 Совещания Сторон Конвенции. Это рабочее совещание было организовано 17-18 ноября 2008 года в Тиране Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе. Участие в рабочем совещании приняли судьи и представители центров подготовки работников судебных органов стран Юго-Восточной Европы, а также международные эксперты. На своем двадцать первом совещании (30 марта 2009 года) Президиум Совещания Сторон Конвенции просил секретариат подготовить для представления одиннадцатому совещанию Рабочей группы Сторон Конвенции доклад по итогам этого рабочего совещания с целью оказания ей помощи в выполнении ее мандата, в соответствии с которым она должна контролировать и направлять деятельность вспомогательных органов, создаваемых Совещанием Сторон (ECE/MP.PP/2/Add.15, пункт 2 b)).

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ЦЕЛИ .....	1 - 10	3
II. МЕТОДОЛОГИЯ .....	11 - 15	5
III. ИТОГИ .....	16 - 19	6
IV. ОЦЕНКА И ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ .....	20 - 30	6
<u>Приложение</u>		
Рекомендации участников .....		9

## I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ЦЕЛИ

1. В соответствии со своим мандатом, изложенным в решении II/2 Совещания Сторон Конвенции, Целевая группа по доступу к правосудию обсудила на своем первом совещании (Женева, 16-17 февраля 2006 года) вопрос об укреплении потенциала судебных органов. Она предложила своему Председателю, помимо прочего, дополнительно изучить возможности и подготовить предложение в отношении организации мероприятий по наращиванию потенциала, в частности, для старших работников судебных органов с уделением на начальном этапе основного внимания прежде всего субрегиональному уровню, которые могли бы быть организованы под эгидой Целевой группы и/или в сотрудничестве с другими участниками.
2. Первое субрегиональное рабочее совещание ("Доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, в регионе Восточной Европы и Южного Кавказа") состоялось 4-5 июня 2007 года в Киеве (ECE/MP.PP/WG.1/2007/L.11). На своей третьей сессии Совещание Сторон с удовлетворением отметило итоги этого рабочего совещания и приветствовало прогресс в деле подготовки аналогичного рабочего совещания для стран Юго-Восточной Европы (ЮВЕ).
3. Второе рабочее совещание состоялось 17-18 ноября 2008 года в Тиране и было проведено для работников судебных органов стран ЮВЕ (см. программу на вебсайте по адресу <http://www.unece.org/env/pp/a.to.j/Tirana%20Workshop%202008/Agenda.doc>). Это рабочее совещание, которое было организовано с учетом успешной модели Киевского рабочего совещания, было также направлено на повышение уровня информированности по вопросам доступа к правосудию среди старших работников судебных органов и обеспечило возможности для обсуждения судьями существующих препятствий на пути обеспечения доступа к правосудию и способов их преодоления.
4. В рабочем совещании приняли участие работники судебных органов и другие специалисты в области права из Албании, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Сербии, Хорватии и Черногории, и а также из Косово. На нем также присутствовали представители центров подготовки работников судебных органов из Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония и Косово.
5. Исходя из опыта успешного сотрудничества, накопленного в рамках проведения в 2007 году Киевского рабочего совещания, это мероприятие было организовано секретариатом Конвенции под эгидой Европейской экономической комиссии

Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) в сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ)<sup>1</sup>.

6. Финансовые средства для проведения рабочего совещания были предоставлены главным образом правительством Франции, а также в определенном объеме ОБСЕ.

7. Как и в случае рабочего совещания для стран Восточной Европы и Южного Кавказа, состоявшегося в Киеве, было принято решение пригласить на это рабочее совещание представителей национальных центров подготовки работников судебных органов стран субрегиона. Эти центры, которые организуют курсы в различных отраслях права для новых и уже опытных судей, являются важными партнерами в деле пропаганды и осуществления Конвенции, в частности ее статьи 9, судебными органами на национальном уровне.

8. Участие в обсуждениях приняли эксперты, имеющие опыт в области осуществления Конвенции в странах Центральной, Восточной и Юго-Восточной Европы. Форум судей по экологическим делам Европейского союза (ФСЭДЕС), который продолжает играть важную роль в организации мероприятий по наращиванию потенциала под эгидой Целевой группы, был представлен своим Председателем, старшим судьей из Бельгии, который принимал участие в обсуждениях в качестве эксперта.

9. Помимо финансовой поддержки, предоставленной для этого семинара, правительство Франции также направило для участия в нем старшего судью из Кассационного суда и судебного работника из министерства юстиции Франции, которые поделились своими знаниями.

10. Участие в рабочем совещании приняли 38 человек, включая 25 представителей стран субрегиона, шесть экспертов, Председателя Целевой группы, секретаря Конвенции, четырех экспертов ОБСЭ и несколько наблюдателей. Список участников рабочего совещания имеется в режиме онлайн по адресу: [www.unece.org/env/pp/a.to.j.htm](http://www.unece.org/env/pp/a.to.j.htm).

---

<sup>1</sup> А именно в сотрудничестве с Управлением Координатора ОБСЕ по вопросам деятельности в области экономики и окружающей среды (УКЭОС) и Представительством ОБСЕ в Албании.

## II. МЕТОДОЛОГИЯ

11. В соответствии с изначальной структурой, которая была предусмотрена Целевой группой и применена в рамках мероприятия в Киеве в 2007 году, рабочее совещание было организовано в форме диалога между судьями и некоторыми другими специалистами в области права из стран субрегиона по вопросам, касающимся Конвенции в контексте материального права окружающей среды, и с уделением основного внимания третьему основополагающему компоненту Конвенции.
12. Методология, повестка дня и справочные материалы с конкретными примерами, подготовленные для первого рабочего совещания в 2007 году, были обновлены и скорректированы с учетом специфики субрегиона. Материалы рабочего совещания имеются на вебсайте Конвенции ([www.unece.org/env/pp/a.to.j.htm#Workshops](http://www.unece.org/env/pp/a.to.j.htm#Workshops)).
13. Как и в Киеве, пленарные заседания, которые состояли из выступлений экспертов и обсуждений с привлечением участников, чередовались с секционными заседаниями, на которых основное внимание было уделено вопросам, поднятым в тематических исследованиях. По практическим причинам секционные заседания организовывались для небольших групп в составе представителей одной или двух стран/территорий. Это позволило обсуждать вопросы применения принципов Конвенции в контексте внутреннего законодательства и обеспечило более глубокий обмен опытом между участниками. Основные выводы секционных заседаний затем обсуждались на пленарных заседаниях.
14. Справочная документация, имевшаяся в распоряжении участников, включала экземпляры текста Конвенции, соответствующие национальные доклады об осуществлении, *Руководство по осуществлению Орхусской конвенции* и *Руководство по доступу к правосудию согласно Орхусской конвенции*, а также тексты выступлений экспертов, выдержки из замечаний Комитета по вопросам соблюдения и тематические исследования.
15. С более подробной информацией о методологии, применявшейся в ходе отдельных заседаний, можно ознакомиться в докладе Киевского рабочего совещания 2007 года (ECE/MP.PP/WG.1/2007/L.11, пункты 10-16).

### **III. ИТОГИ**

16. Важнейшим итогом рабочего совещания явилось то, что его 25 участников, которые представляли органы судебной власти и центры подготовки работников судебных органов стран субрегиона, повысили свой уровень осведомленности и улучшили свои знания о применении положений Конвенции на национальном уровне. В числе других итогов можно назвать налаживание связей между судьями и учреждениями по подготовке работников судебных органов, обмен мнениями по вопросам осуществления Конвенции и/или соответствующего национального законодательства и обсуждение существующих проблем и препятствий, а также способов их устранения. Конкретным итогом стали рекомендации, которые были приняты участниками на основе консенсуса (см. приложение).

17. Большинство стран субрегиона, как представляется, недавно приняло природоохранное законодательство, в котором отражены принципы Конвенции. Хотя сама Конвенция широко и не известна, о соответствующем внутреннем законодательстве в целом имеется достаточный объем информации.

18. Участники в своем большинстве сообщили, что в судах стран ЮВЕ на сегодняшний день было рассмотрено довольно мало дел, связанных с экологическими проблемами или Конвенцией. Однако они отметили, что в странах и на территориях ЮВЕ, независимо от того, являются они Сторонами Конвенции или нет, в целом существуют надлежащие правовые рамки для осуществления Конвенции и обеспечения доступа к правосудию. С другой стороны, необходимо, по их мнению, провести анализ эффективности системы отправления правосудия.

19. Как и на предыдущем рабочем совещании, проведенном в Киеве для стран Восточной Европы и Южного Кавказа, неосведомленность была названа одним из главных препятствий на пути эффективного осуществления и применения Конвенции.

### **IV. ОЦЕНКА И ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ**

20. Участники высказали свое мнение о рабочем совещании, заполнив бланки оценки, которые были распространены в конце мероприятия. С точки зрения участников и экспертов, рабочее совещание было успешным, при этом большинство из них дали ему оценку "очень хорошо", а остальные - "хорошо".

21. По общему мнению, применявшаяся методология была эффективным средством достижения цели рабочего совещания. Она позволила повысить уровень осведомленности о Конвенции в целом и обеспечить более глубокое понимание работниками судебных органов положений о доступе к правосудию в частности.
22. Участники дали высокую оценку выступлениям различных экспертов, которые были посвящены широкому кругу вопросов, связанных с осуществлением статьи 9 Конвенции.
23. Секционные заседания позволили провести более углубленное обсуждение законодательства и практики в конкретных странах или на конкретных территориях.
24. По мнению ряда участников, повестка дня была интересной и всеобъемлющей, но слишком насыщенной для двухдневного рабочего совещания, в связи с чем в будущем на обсуждение следует выделять больше времени.
25. Что касается последующей деятельности, то предложения, согласованные участниками, включены в рекомендации, которые содержатся в приложении II. В своем большинстве они согласуются с рекомендациями участников Киевского рабочего совещания и касаются необходимости налаживания связей между судьями по вопросам права окружающей среды, обмена информацией о юриспруденции и практике и укрепления роли, которую играют учреждения по подготовке работников судебных органов в деле пропаганды права окружающей среды и принципов Конвенции среди судей на национальном и местном уровнях.
26. По мнению участников, аналогичные рабочие совещания следует организовывать и в будущем, привлекая к ним судей, прокуроров, адвокатов и других специалистов в области права. Такие инициативы будут полезными как на субрегиональном, так и на национальном уровнях.
27. В случае организации аналогичных рабочих совещаний под эгидой Целевой группы следует продолжать использовать текущую методологию, поскольку она является затратоэффективной и ее можно легко адаптировать к потребностям конкретного субрегиона. Поскольку замечания и выводы Комитета по вопросам соблюдения вызвали особый интерес у ряда участников, было бы полезным подготовить специальную

подборку замечаний и выводов Комитета для использования участниками<sup>2</sup>. По той же причине на каком-то этапе в будущем можно было бы также провести обзор тематических исследований с целью учета постоянно развивающейся практики Комитета.

28. Стороны, возможно, также пожелают рекомендовать правительствам или организациям, осуществляющим аналогичные инициативы для работников судебных органов и других специалистов в области права, как на субрегиональном, так и на национальном уровнях использовать материалы и методологию, разработанные под эгидой Целевой группы.

29. В контексте возможных будущих мероприятий была отмечена важность разработки материалов по праву окружающей среды и включения элементов права окружающей среды в учебные программы центров подготовки работников судебных органов.

30. По мнению участников, более тесное сотрудничество между орхусскими центрами/центрами общественной экологической информации, там где они существуют, и центрами подготовки работников судебных органов могло бы способствовать интеграции вопросов, касающихся доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию, в программы подготовки работников судебных органов.

---

<sup>2</sup> Этой цели могло бы служить регулярное обновление публикации *Case law of the Aarhus Convention Compliance Committee (2004-2008) (Прецедентное право Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции (2004-2008 годы))*, которая была совместная издана Европейским ЭКО-форумом, Экобюро Австрии (Координационным управлением природоохранных организаций Австрии) и Центром ресурсов и анализа "Общество и окружающая среда".

## Приложение

### РЕКОМЕНДАЦИИ УЧАСТНИКОВ<sup>1</sup>

*Участники,*

*приветствуя* предоставленную им возможность принять участие в субрегиональном рабочем совещании по доступу к правосудию для старших работников судебных органов и выражая признательность ЕЭК ООН и ОБСЕ за организацию этого рабочего совещания, а также правительству Франции за оказанную финансовую помощь,

*признавая,* что Конвенция является единственным в своем роде базовым правовым документом, содействующим защите права каждого человека жить в окружающей среде, благоприятной для его здоровья и благосостояния,

*ссылаясь* на Йоханнесбургские принципы о роли права и устойчивого развития,

*обращая* особое внимание на принцип, в соответствии с которым независимые судебные органы имеют жизненно важное значение для осуществления, развития и обеспечения применения права окружающей среды в целом и Конвенции в частности,

*отмечая* выводы национальных докладов об осуществлении Комитета по вопросам соблюдения о том, что реализация основополагающих положений о доступе к правосудию является для Сторон наиболее сложной задачей, и признавая, что судебные органы должны играть важную роль в деле оказания содействия осуществлению Конвенции в целом и ее основополагающих положений о доступе к правосудию в частности,

*признавая,* что одним из необходимых условий для выполнения судебными органами этой важной роли является наличие у работников этих органов достаточных знаний в области права окружающей среды, в том числе о Конвенции,

*признавая* также необходимость подготовки судей, государственных прокуроров, адвокатов, защитников и сотрудников государственных органов по вопросам, касающимся права окружающей среды, в том числе Конвенции,

---

<sup>1</sup> Приняты участниками субрегионального рабочего совещания по доступу к правосудию для старших работников судебных органов (субрегион Юго-Восточной Европы), Тирана, 17-18 ноября 2008 года.

*подчеркивая* важную роль общественности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, и поэтому обращая особое внимание на значение деятельности по повышению уровня информированности о Конвенции и отмечая роль, которую играют в этой связи орхусские центры/центры общественной экологической информации,

*отмечая* необходимость более тесного сотрудничества между центрами подготовки работников судебных органов и центрами общественной экологической информации/ орхусскими центрами в целях поощрения синергизма между тремя основополагающими элементами Конвенции,

*сознавая*, что отдельные граждане и неправительственные организации могут внести важный вклад в дело охраны окружающей среды и содействовать повышению эффективности осуществления, и признавая в этой связи важную роль адвокатов, бесплатно оказывающих юридические услуги,

1. *предлагают* Целевой группе по доступу к правосудию и другим соответствующим органам и организациям рассмотреть возможность проведения на субрегиональном и национальном уровнях дополнительных рабочих совещаний и других мероприятий по наращиванию потенциала в связи с Конвенцией;

2. *также предлагают* потенциальным донорам оказывать поддержку в проведении таких мероприятий по наращиванию потенциала, включая организацию подготовки инструкторов, с тем чтобы соответствующие учреждения, занимающиеся вопросами подготовки работников судебных органов, могли организовывать подготовку на национальном уровне, в том числе с привлечением международных экспертов;

3. *призывают* центры подготовки работников судебных органов и аналогичные учреждения, когда это целесообразно, продолжать включать в свои учебные программы модули по праву окружающей среды, в том числе по вопросам, связанным с Конвенцией, и предлагают Целевой группе по доступу к правосудию и другим соответствующим учреждениям рассмотреть способы оказания им поддержки в этих усилиях;

4. *также призывают* продолжать развивать сотрудничество и контакты между судьями по вопросам права окружающей среды в целом и в связи с Конвенцией в частности, например путем обмена опытом и юриспруденцией, и предлагают Целевой группе по доступу к правосудию и другим соответствующим учреждениям и организациям оказывать содействие этому процессу.